

E7 - Ryoma and the Local Cuisine

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Eliaria

Mr. Ryoma!

[00:02] Eliaria

I'm going to move to a dormitory
in the capital soon!

[00:07] Eliaria

This is the first time
I'm moving and living alone.

[00:12] Eliaria

I haven't told my family this,
but I have to admit I'm a bit scared.

[00:17] Eliaria

But!

[00:18] Eliaria

I always get my emotional support
from Mr. Ryoma, so I'll be fine.

[00:23] Eliaria

I think there's a festival
coming up in your town soon.

[00:27] Eliaria

Please enjoy, along with
the people at your shop!

[00:30] Ryoma

Elia is moving out!

[00:33] Ryoma

It'd be great if I could
send her a gift or something.

[00:35] Ryoma

But what should I give?

[00:39] Ryoma

Oh, I remember, Miss Carla said once...

[00:41] Carla

Between people who are close,
gifts of clothing is possible.

[00:46] Carla

It symbolizes the wish to
make their new life go well.

[00:52] Ryoma

Or something along those lines.

[00:54] Ryoma

Hmm, I don't know how to
pick clothes, though.

[00:58] Ryoma

I don't even know what styles
are in vogue or whatever.

[01:02] Ryoma

What else...

[01:04] Ryoma

Flowers... Gift cards... Gold coins...

[01:09] Ryoma

No way.

[01:10] Ryoma

Cleaner slime deodorant solution...

[01:13] Ryoma

Something consumable that
won't be a bother to have around...

[01:16] Ryoma

Something handmade would be
nice for this occasion...

[01:20] Ryoma

I know!

[01:37] Ryoma

All good.

[01:40] Ryoma

Now I just have to let it sit for a while.

[01:43] Ryoma

Handmade soap, done!

[01:46] Ryoma

No, I can do better. If I change
the composition a little,

[01:50] Ryoma

I can improve the foam, feel,
and other effects!

[01:54] Ryoma

I know, I can also give it
a look that Elia might like!

[02:02] Ryoma

Done!

[02:08] Ryoma

Hmm, Elia mentioned
a festival in her letter.

[02:13] Ryoma

I wonder what that's about.

SIGN "Episode 7" "Ryoma and the Local Cuisine"

[03:57] Ryoma

Mr. Callum, can I have
a moment of your time?

[04:00] Callum

Yes, Manager, how can I help?

[04:02] Ryoma

I heard there's a festival
coming up in this town soon.

[04:06] Ryoma

I wonder if you knew anything about that.

[04:10] Callum

Not to my knowledge.
Should I look into it?

[04:13] Ryoma

Oh, there's no need for that. Thank you.

[04:18] Callum

Hmm, perhaps someone who's lived in
this town for a long time might know.

[04:23] Ryoma

I see. I know someone
who grew up in this town!

[04:28] Ryoma

Mr. Dolce, excuse me.

[04:30] Dolce

What is it?

[04:31] Ryoma

There's something I wanted to ask you.

[04:34] Dolce

Hmm. A festival around this time.
That might be the Founding Festival.

[04:39] Ryoma

The Founding Festival?

[04:40] Dolce

It's a festival celebrating
the founding of this town.

[04:43] Ryoma

What happens during that festival?

[04:45] Dolce

A band of traveling entertainers
come and perform.

[04:49] Dolce

Also, many stalls open up
along the main street.

[04:53] Ryoma

Stalls? Do all the shops participate?

[04:56] Dolce

No. Anyone can apply to open a stall,
but it's not mandatory.

[05:02] Ryoma

A stall...

[05:03] Ryoma

If our employees are interested,
it might be worth a try...

[05:09] Dolce

After the festival, the residents sometimes
do a town-wide cleaning activity.

[05:14] Ryoma

I see. My shop gets a lot of support
from this town, so I'd love to help out.

[05:20] Dolce

I see. Well, that's all I know.

[05:25] Ryoma

Understood, thank you.

[05:28] Dolce

Don't mention it.

[05:30] Ryoma

Coming to think of it, the people at my shop
are all from out of town, including myself.

[05:36] Dolce

I see.

[05:37] Ryoma

Yes. Mr. Callum was introduced
to us through Mr. Serge,

[05:40] Ryoma

and is from a town called Louiam.

[05:43] Ryoma

Mr. Fay and Miss Li Ling are
from a country called Gilmar,

[05:47] Ryoma

and Miss Selma worked at
an inn in a different town.

[05:52] Ryoma

Miss Jane, Miss Fina, and Miss Maria
are all from the same village.

[05:58] Ryoma

I'm so glad to have a local in touch with
the community like you here, Mr. Dolce.

[06:03] Dolce

I see.

[06:05] Callum

Manager.

[06:06] Ryoma

What is it?

[06:07] Callum

My sister just sent word from Lenaf.

[06:11] Ryoma

Miss Carla? Did something happen at the second shop?

[06:16] Callum

Yes. Apparently, the cleaner slimes at the second shop

[06:19] Callum

suddenly started to multiply rapidly.

[06:22] Ryoma

The cleaner slimes?!

[06:24] Callum

Yes. There were too many,

[06:26] Callum

so Mr. Caulkin and the others were not able to enter into a contract with all of them.

[06:29] Ryoma

Understood. I'll head over there immediately!

[06:36] Ryoma

The slimes seem happy to have more friends.

[06:40] Ryoma

Let's get there fast!

[06:49] Ryoma

Wow, what a crowd.

[06:53] Carla

Manager!

[06:54] Ryoma

I heard the cleaner slimes multiplied.

[06:58] Carla

Yes. This way.

[07:00] Caulkin

Oh, Manager!

[07:03] Ryoma

This is... quite a lot.

[07:06] Ryoma

Are these all of the non-contracted slimes?

[07:10] Caulkin

Yes. There are 75 total.

[07:14] Ryoma

That's quite a growth rate. I need to finish up the contract right away!

[07:21] Ryoma

All right, taming contract complete!

[07:24] Ryoma

Looking forward to working
with you, cleaner slimes.

[07:28] Caulkin

Wow, he really tamed all of them.

[07:32] Ryoma

Can you think of any reason
why they multiplied so fast?

[07:37] Caulkin

We already investigated that.

[07:40] Ryoma

This is... Impressive,
in such a short time-frame.

[07:45] Carla

I think it's a great report.

[07:47] Caulkin

Lobelia and Tony helped, too.

[07:51] Ryoma

I see. The cleaner slimes
stocked up on a lot of nutrition,

[07:55] Ryoma

so they started making more
deodorizing solution than we could sell.

[07:59] Caulkin

So we put a limit to the deodorizing
solution production,

[08:02] Caulkin

but then they began to multiply.

[08:06] Ryoma

Unless we let them spend some of
their energy, they'll continue to multiply.

[08:11] Caulkin

Moving forward, we plan to not limit
their production of deodorizing solution.

[08:14] Caulkin

Instead, we'll just discard the excess.
That should prevent this.

[08:20] Ryoma

That sounds good.
Please proceed in that way.

[08:25] Ryoma

They identified the cause
and came up with a good solution...

[08:30] Ryoma

I'm so glad these people
came to work with me.

[08:34] Ryoma

After that, I spent the whole night

[08:36] Ryoma

discussing slimes with
Mr. Caulkin and the others.

[08:47] Ryoma

I guess I should say hi to
Mr. Pioro before I leave.

[08:58] Ryoma

Hmm? What's that?

[09:03] Ryoma

What's that smell?!

[09:05] Pioro

Hey, Ryoma! Good timing!

[09:08] Ryoma

Mr. Pioro, what's going on?

[09:12] Pioro

Some of my younger staff
brought in some weird stuff.

[09:15] Pioro

It's called "shappaya." Fermented fish.

[09:22] Pioro

Check it out. Ugh, the smell!

[09:25] Pioro

They say it makes great preserved food,
but the smell gets everywhere.

[09:31] Ryoma

I guess it's like "kusaya"
from back on Earth?

[09:35] Pioro

Ryoma, can you do something
about this smell?

[09:37] Pioro

Some kind of cool trick?

[09:39] Ryoma

As usual, he has no reservation
with making requests.

[09:42] Ryoma

Wait...

[09:44] Miya

Your new item will greatly improve
the lives of cat beastkin!

[09:50] Miya

I have nothing but
the highest hopes for it!

[09:52] Ryoma

I just thought of something.

Can I run a little experiment?

[09:58] Pioro

Yes! This smell is chasing our customers away. Please do something.

[10:03] Ryoma

Got it. Come here, deodorant slime.

[10:09] Pioro

What's this? Another new slime?

[10:13] Ryoma

This is a deodorant slime.

It can make a fluid that absorbs smells.

[10:19] Pioro

This is different from the deodorizing solution that you sell?

[10:23] Ryoma

Yes. The deodorizing solution wasn't good for dampening the smell over a large area.

[10:29] Ryoma

But this deodorant slime can.

[10:32] Ryoma

Go, deodorant slime!

[10:41] Pioro

Wow!

[10:47] Pioro

That smell is all gone!

[10:50] Ryoma

The effect should only last about a day or so.

[10:53] Ryoma

Here's a bag of the odor absorption solution.

[10:56] Pioro

Wow, thanks, Ryoma!

I have to repay you in some way.

[11:03] Ryoma

In that case, could you let me know how long the odor absorption effect lasts?

[11:09] Pioro

That's all?

[11:11] Ryoma

It would help me a lot if I could get the experiment results.

[11:15] Pioro

You're too modest.

[11:17] Pioro

Oh, I know! At least, take a barrel of shappaya.

[11:21] Ryoma

This one?

[11:23] Pioro

Yeah. When traveling down a path with many monsters, just open this up and...

[11:30] Pioro

It still smells!

[11:32] Pioro

There, you'll send the monsters running.

[11:35] Ryoma

Oh, I didn't know you could do that!

[11:38] Ryoma

Thank you.

[11:39] Pioro

Don't mention it. Have a safe trip back.

[11:42] Ryoma

I will! Oh, by the way, I wanted to say hi to Miss Miyabi before I left.

[11:48] Ryoma

Is she here?

[11:50] Pioro

Oh, Miyabi is on her way to the royal capital now.

[11:56] Pioro

Probably taking a nap in the carriage.

[11:59] Ryoma

Oh, the capital...

[12:02] Ryoma

Miss Miyabi, are you going to the academy?

[12:05] Miyabi

Yeah, to make connections as a future businessperson.

[12:11] Pioro

If she left a little later, I would have had her take some shappaya, too.

[12:18] Ryoma

I get the feeling she wouldn't have enjoyed that...

[12:23] Ryoma

Are you constantly absorbing while you're with me?

[12:28] Selma

I'm sorry! Please, no more!

[12:36] Ryoma

There!

[12:39] Ryoma

Like Mr. Pioro said, the shappaya

helped make my trip home safe.

[12:44] Callum

Manager, you're back.

[12:47] Ryoma

Yes, the issue with the cleaner
slimes was taken care of.

[12:52] Callum

That's good to hear. Mr. Serge wanted to
schedule a meeting with you.

[12:58] Ryoma

Understood. Should I head over
to the Morgan Trading Company?

[13:02] Callum

No, he wanted to visit you here.

[13:06] Ryoma

Please let him know
I'm available at any time.

[13:10] Callum

Understood. Also, one more thing.

[13:14] Ryoma

What is it?

[13:15] Callum

The village where Miss Fina
and the others are from sent a gift.

[13:20] Callum

I think Miss Jane is on her break now.
She should be able to give you the details.

[13:30] Jane

Sorry, Manager. Our parents
did this without telling us...

[13:34] Jane

This is, um...

[13:37] Jane

A bribe.

[13:38] Ryoma

Wow! So direct!

[13:40] Callum

It's not uncommon to see gifts like this.

[13:43] Callum

I think some parents want to ensure
their children are treated well.

[13:50] Ryoma

I see.

[13:51] Jane

They wanted to thank the manager
and the other coworkers,

[13:54] Jane

so they sent wheat and semesa.

[13:58] Ryoma

Semesa?

[13:59] Jane

Oh, it's a local crop from our village.

[14:02] Ryoma

I see...

[14:06] Ryoma

It has a pleasant fragrance.

It might be a good way to flavor foods.

[14:10] Ryoma

I guess it's like sesame from Earth?

I'm grateful, but...

[14:15] Ryoma

This is quite a large amount,
it must be a burden.

[14:18] Jane

Oh, don't worry about that.

[14:20] Jane

Actually, they're leftovers
that couldn't be sold.

[14:23] Ryoma

Th-That sounds worrying...

[14:27] Jane

Yes... Perhaps.

[14:29] Ryoma

Um, please let them know that they
shouldn't send gifts like this.

[14:34] Ryoma

This won't change how you're treated.

[14:38] Jane

I understand. I'm sorry.

[14:41] Ryoma

I've never been a parent before,
so I can only imagine, but...

[14:47] Ryoma

This must be because they care
deeply about you, so it's all right.

[14:51] Jane

Manager...

[14:52] Ryoma

I'll pay the proper price
for the wheat and semesa.

[14:57] Jane

Oh, no, that would be too much!

[15:01] Jane

They sent it over without even asking.

[15:03] Ryoma

We can use it to cook at our shop,
please don't worry.

[15:07] Ryoma

Also, if they keep
sending out inventory for free,

[15:12] Ryoma

it'll only further drive down the prices.

[15:15] Ryoma

I want to pay the proper price,
for the sake of the wheat and semesa.

[15:20] Jane

At the very least, please pay
as little as possible for it, then.

[15:23] Ryoma

In that case, how about
base cost plus shipping?

[15:29] Jane

That sounds okay.

[15:32] Jane

Thanks, Manager.

[15:34] Ryoma

It's the least I can do.

[15:38] Ryoma

I'll talk to Mr. Piore sometime soon.

[15:41] Ryoma

If the wheat and semesa
are of good quality,

[15:44] Ryoma

perhaps he can start
buying from the village.

[15:51] Serge

First, an update on the current situation.

[15:56] Ryoma

A music box... Is it already complete?

[15:59] Serge

Yes. This is just a sample,
but we're already lined up to start sales.

[16:06] Serge

They're building up
general inventory as we speak.

[16:11] Serge

We're thinking of revealing these
at the Founding Festival.

[16:14] Ryoma

The Founding Festival...
So do you plan to sell them at stalls?

[16:18] Serge

Yes. The tune to be played was provided to us by the Semroid Troupe,

[16:23] Serge

who will be performing at the festival.

[16:26] Ryoma

The Semroid Troupe? Who are they?

[16:31] Serge

A group of traveling entertainers, led by a bard.

[16:35] Serge

The leader is a young person, but recently their fame has been rapidly increasing.

[16:41] Ryoma

Traveling entertainers. I can't wait to see them!

[16:45] Ryoma

Where will they be performing?

[16:47] Serge

We were thinking of using the empty lot next to this establishment.

[16:51] Ryoma

Huh?

[16:52] Ryoma

Coming to think of it, the business next door did move out recently.

[16:58] Serge

If possible, we'd like to borrow part of this shop as a greenroom.

[17:05] Ryoma

I see. The shop might be difficult to use for that purpose,

[17:08] Ryoma

but we have extra rooms in the dormitory. Would that be all right?

[17:13] Serge

Oh, that would be wonderful. Thank you.

[17:18] Ryoma

Oh, no, I get your support all the time, so it's the least I can do to repay you.

[17:33] Ryoma

Well, a lot happened today. Now what shall I do...

[17:38] Ryoma

That voice... Miss Selma?!

[17:43] Ryoma

Miss Selma, what's wrong?!

[17:47] Selma

M-Manager, this smell...

The food in this barrel, it's rotten...

[17:52] Ryoma

Oh, no! I forgot about the shappaya!

[17:58] Maria

Hmm?

[18:00] Fina

What's wrong?

[18:02] Maria

Can you smell that?

It's quite familiar... Very fragrant!

[18:09] Jane

You're right! This is...

[18:14] Maria/Fina/Jane

It's semesa!

[18:16] Ryoma

Oh, can you tell?

[18:18] Maria

This aroma is so appetizing!

[18:20] Fina

Yes!

[18:22] Selma

It used to smell so bad...

[18:24] Jane

Oh, really? I can't tell at all.

[18:29] Ryoma

Yes. Actually...

[18:31] Ryoma

At first, we tried using the deodorizing solution from the deodorant slime

[18:35] Ryoma

to remove the smell from this shappaya.

[18:38] Ryoma

That did work, and the smell was improved quite a bit, but...

[18:51] Ryoma

Delicious! But this is, how shall I say...

[18:55] Selma

Very distinct.

[18:58] Selma

The smell is still lingering.

[19:01] Selma

Maybe with a bit of flavor added through herbs or something, it might be better.

[19:06] Ryoma

I see. Oh, I know,
can we do that with the semesa?

[19:13] Ryoma

So we squeezed some oil out of
the semesa from your village and fried it.

[19:19] Jane

The semesa aroma
is working well with this!

[19:22] Maria

I want to try it! I'll go get the others!

[19:27] Ryoma

I'm glad they like it.

[19:32] Li Ling

The food was delicious today as always!

[19:34] Li Ling

It's thanks to the manager and Miss Selma.

[19:37] Selma

You're welcome. What kind of cuisine
do you have from your home country?

[19:42] Li Ling

Are you interested?

[19:43] Li Ling

I was actually starting to miss it
a little, so I might try cooking it.

[19:50] Ryoma

Like the semesa and shappaya today,

[19:53] Ryoma

it's great being able to enjoy food
from many different areas.

[19:57] Callum

Hmm...

[19:58] Ryoma

Mr. Callum? Is something wrong?

[20:01] Callum

It might be a good idea to open a stall.

[20:04] Ryoma

Huh?

[20:05] Callum

At the Founding Festival.

[20:07] Callum

We can provide dishes from different areas
to people who come see the performance.

[20:12] Ryoma

Our business does have
employees from out of town,

[20:16] Ryoma

so we might be able to make

lots of different foods, but...

[20:19] Callum

People tend to spend more during festivals.

[20:22] Callum

Even without that, being able to communicate more with the locals would be a good thing.

[20:28] Ryoma

Hmm.

[20:29] Ryoma

If doing a stall makes the people in town happy, that's great, but...

[20:36] Ryoma

What do you think, everyone?

[20:38] Ryoma

It's extra work outside your usual duties, so I can't force you.

[20:45] Dolce

I'll help.

[20:47] Ryoma

Mr. Dolce?

[20:49] Dolce

This is a good shop.

[20:50] Dolce

I just joined recently, but I want to stay.

[20:57] Dolce

So I'd like to help, if possible.

[21:01] Selma

I enjoy having many people enjoy my cooking.

[21:06] Selma

I'll help, too!

[21:08] Ryoma

Miss Selma...

[21:10] Li Ling

I'll show off some Gilmar cooking, too!

[21:13] Maria

I can't wait!

[21:15] Jane

I know! Can we use the wheat from our village in that stall?

[21:20] Callum

As long as we can keep it stored fresh until the festival, it should be fine.

[21:25] Jane

Yay! If we sold it at the stall, maybe it'll help advertise our village.

[21:30] Maria

Do people really care about
where the wheat is from?

[21:35] Jane

Maybe not...

[21:36] Jane

But anyway, I support this. It sounds fun!

[21:42] Maria

In that case, we should start
preparing the decorations!

[21:45] Fina

Yes!

[21:46] Ryoma

So it's settled. We'll be joining
the festival as a stall.

[21:51] All

Yes!

[21:55] Ryoma

Everyone's looking forward
to the Founding Festival.

[21:59] Ryoma

I hope this goes well...

[22:03] Ryoma

No, I'll work hard to make it go well!

Revision #1

Created 2024-04-22 17:47:08 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 17:47:08 UTC by whimsee